



西洋品行論

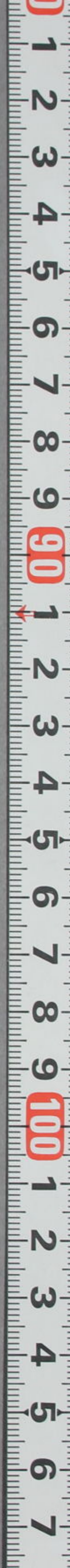
中村正直譯

第一冊

9

4131

1





明治十一年六月出版

英國斯邁爾斯原撰

# 西洋品行論

敬守中邦正直譯述

陸信氏曰



## 西洋品行論目錄

第一編 品行ノ勢力感化ヲ論ズ

- ① 品行ハ天下ノ大勢力ナリ
- ② 品行ト才藝トヲ區別シテ論ズ
- ③ 平常ノ職分ヲ論ズ
- ④ 職分ヲ盡スハ最美ナル品行ト一體トナル事
- ⑤ 英雄ノ事ハ慕フベキ者ニ非ズ
- ⑥ 真正ノ品行ヲ論ス
- ⑦ 職分ハ品行ヲ扶住スル勢力ナリ

門 9  
號 4131  
張 1

品行論第一編

目錄



- ⑧品行ハ學問及ビ財寶ノ上ニ位ス
- ⑨無學ノ人決シテ賤シム可ラス
- ⑩財貨ハ品行ト相關カラズ
- ⑪極貧ノ生涯ハ極高ノ品行ニ伴フ
- ⑫勞工ヲ業トシ善人ノ表樣ヲ立タル人
- ⑬路傍極貧ニシテ日耳曼ノ品行ヲ造ル
- ⑭品行ハ衆人ノ尊敬ヲ致ス抵當物ナリ
- ⑮人各忠厚老實タルベキ職分アリ
- ⑯志意ハ正大ナル道理ニ原クベシ
- ⑰心ハ一國土ノ如シ

- ⑰真實ハ衆美ノ基
- ⑱智慧ト善行ト必ズ相伴ナフ
- ⑲善行ハ權勢ヲ他人ノ上ニ加フ
- ⑳真實ノ品行ハ必ズ好聲名ヲ得ベシ
- ㉑舍理且培克各天才勝タレド各短處アリ
- ㉒品行ハ微細ナル事ノ集マレル者ナリ
- ㉓品行ハ常ニ變化シテ己ズ
- ㉔人ハ形勢境遇ヲ造ル者ナリ
- ㉕極善ノ品行ハ勉勵努力ヲ要ス
- ㉖崇貴ナル心志ハ才學ノ上ニ位ス



- ① 品行ハ教法ト修徳學ト道理トヨリ生ズ
- ② 人ハ精神ノ勢力ヲ自己ニ原造スベシ
- ③ 剛膽ノ品行アリ丈夫ノ志氣アル人
- ④ 勉強努力ノ惡行ニ合體スル者
- ⑤ 品行方正ナル人ハ尊貴ナル精神ヲ有ス
- ⑥ 品行端正ナル人ハ良心ヲ存守ス
- ⑦ 品行端正ナル人ハ敬虔ナル者ナリ
- ⑧ 凡百ノ事ヲ以テ試練ノ事トナス人
- ⑨ 心志ノ勢力
- ⑩ 巴墨斯敦ノ儀範

- ⑪ 一世ノ倡首トナル人ハ類似スル人ヲ己ニ引ク
- ⑫ 慷慨ナル行為ハ傳染シテ己ズ
- ⑬ 大人ハ許多活人ノ中心ナリ
- ⑭ 一人ノ名千軍萬馬ノ勢ニ勝ル
- ⑮ 勇將以ノ士卒ヲ激勵セシ事
- ⑯ 大人ノ行為時アツテ神異アルガ如シ
- ⑰ 死シタル後大ニ權勢ヲ得タル人
- ⑱ 善行ハ紀功碑ノ如シ
- ⑲ 大人ノ事業思想ハ世上最榮ノ遺物ナリ



望 思想行為合シテ不死ノ性質トナル

哭 公衆ノ心ハ大人ノ作ル者ナリ

哭 大人ハ其心ヲ以テ時世ニ印ス

至 大人ノ行為思想ハ古代ノ遺物ナリ

至 華盛頓<sup>ワシントン</sup>尊貴ナル品行ヲ其國ノ寶庫トナ

至 大人ハ國ノ為ニ生命アル血トナル

至 國ノ性質ハ人民總體ノ品行ニ由テ見ル

至 人民品行ノ優等ナル性質ヲ論ズ

至 政府善治ルハ人民自治ルノ善ニ及バス

至 人民ノ善徳ハ國ノ堅實ナル基礎ナリ

至 邦國ヲ維持スル勢力

至 忠心義氣ノ似テ非ナル者

至 忠心義氣ノ真ニシテ尊キ者

至 邦國ノ真正ノ大ハ土地ノ大ニ由テ非ズ

至 羅馬ノ衰亡スル所以ヲ論ズ

至 國ノ大ハ人民ノ品行ニ由レリ

至 人民ノ善キ情形ハ敵國望ニテ之ヲ畏ル

至 人民ハ忠義信實ナル品行アルベシ

至 人民ハ忠義信實ナル品行アルベシ

至 人民ハ忠義信實ナル品行アルベシ



⑤ 邦國ノ滅亡ヲ救フハ高尚ナル人民ニ賴

ル

⑥ 邦國ノ大盛衰ハ其品行ニ由ル

⑦ 邦國ノ強弱ハ其品行ニ由ル

⑧ 邦國ノ興衰ハ其品行ニ由ル

⑨ 邦國ノ存亡ハ其品行ニ由ル

⑩ 邦國ノ榮枯ハ其品行ニ由ル

⑪ 邦國ノ盛衰ハ其品行ニ由ル

⑫ 邦國ノ興衰ハ其品行ニ由ル

西洋品行論

第一編 品行ノ勢力感化ヲ論ズ

達尼爾曰ク。人苟クモ能自カラ樹立スルニ

非レバ。人ハ頑愚ナル一物ニ過ザルノミ。

義墨爾孫曰。品行ハ一箇ノ人ニ存スル善徳

ノ見ルベキモノナリ。品行アル人ハソノ會

社ノ良心トナリ。會社ヲ善スルナリ。

路楊曰ク。一國ノ福祉昌盛ハソノ國ノ財賦

ノ多ニ關カラズ。ソノ炮臺ノ堅固ナルニ由

ズ。公堂會館ノ壯麗ナルニ係ハラズ。蓋シ國



ノ昌盛ハ自カラ治ムル人民ノ中ニ存ス。教  
養ヲ受タル智識アリ品行アル人ノ中ニ存  
ス。國ノ真正ノ利益コ、ニ在リ。勢カコ、ニ  
在リ。實有ノ威權コ、ニ在リ。

①品行ハ天下ノ大勢力ナリ  
品行ハ天下ヲ動カス極大ノ勢力ヲ有ルモノナ  
リ。品行ハ人身ト合フテ一體トナリ。人ノ性質ヲ  
外貌ニ寫シ出サシメ。極高極善ノ度ニ至ラシム  
ルモノナリ。○人ノ斯世ニ在ヤ何ノ地位ヲ論ゼ  
ズ。純粹善良ナル人ハ。一世ノ統帥トナリ。同時ノ

人ヲシテ已ニ歸依セシムルナリ。之ニ次デ工、藝  
ヲ勉強スル人。正經義氣ハ人高尚ナル見識ヲ具  
ハル人。志向ノ純一忠實ナル人。何レモ一世ヲ號  
令スル勢力アリキ。同時ノ人ニ敬禮セララル、ナ  
リ。蓋シ此等ノ人ヲ信仰シ。之ニ委託シ。之ヲ表樣  
トナシ。之ニ模倣スルヲ。此人情ノ自カラ然ルモ  
ノナリ。世界ハ善事ハ此等ノ人ノ維持扶植スル  
ニ賴ル。若シ此等ノ人ナケレバ。コノ世界ハ卑陋  
ノ極ナル者ニシテ。其中ニ住スルニ足ザルベシ。

②品行ト才藝トヲ區別シテ論ズ



才藝ハ他人ヨリ賞譽ヲ得ルヲ號令シテ取ルモ  
ノ如シ然ルニ品行ハ一世ヨリ尊敬ヲ得ル  
萬ニ一ヲ失ハズ才藝ハ頭腦カヨリ生ズル結果  
ナリ品行ハ赤心カヨリ生ズル結果ナリ然ルニ  
人生ノ長キ旅程ヲ走ル間ニ主トシテ人生ヲ管  
治スル者ハ赤心ナリ肚腸ナリ才藝ノ美ナル人  
ノ其社會及ビ一世ト相關係スルハ聰明ノ分内  
ニ屬ス品行善キ人ハソノ社會ニ於テ良心ノ中  
樞ニ立テリ而メ一ハ社會ニソノ巧妙ヲ賞贊セ  
ラレ一ハ世人ニソノ品行ヲ慕尚シ隨從セラレ

ナリ  
③平常ノ職分ヲ論ズ  
大人ト稱セララル人ハ格外非常ナル人ナリ而  
メソノ所謂大ナルモノ畢竟比較ヨリ生ズルニ  
過ズ大抵人ノ生涯ソノ品級限アル者ニシテ大  
人トナル機會ヲ得ル者絶ダ少ク然ト雖モ誰  
ニ限ラズ人各ソノ自己ノ分ヲ行フニ忠厚善良  
ナルヲ能スベシ善ソノ才能ヲ竭スヲ能スベシ  
ソノ天賦ノ才能ヲ用フルヲ能スベシ之ヲ妄用  
セザルヲ能スベシ勉強シテ極善ナル生涯ヲ作



ヲ能スベシ。眞實ナルヲ能スベシ。忠厚ナルヲ能スベシ。信義アルヲ能スベシ。コレ小事ヲ行フ上ニ於テモカクノ如クスルヲ能スベシ。約シテ之ヲ言バ。人各天命ノ安排設置セラレタル地位ニ於テ能ソノ職分ヲ盡シ行フヲ得ベキナリ。

四職分ヲ盡スハ最美ナル品行ト一體トナ

ル事

人各ソノ職分ヲ盡スハ尋常平凡ノ如クニ見ユレ。決シテ然ラズ。コノ事ハ極高ノ生涯及ビ最美ナル品行ト合テ一體ト為ルモノナリ。尋常

ノ職分ヲ做<sup>ス</sup>ニ英雄豪傑ノ事業ハアラズ。然レモ各人ノ生涯ヲ做ル命運ハ盡ク皆英雄豪傑タルベキモノニ非ズ。而シテ英雄豪傑ニ愈リタル高尚善美ナル者ヲ已ニ得ラルベキナリ。抑モ常ニ職分ヲ盡シ本分ヲ欠ザラント欲スル意思ハ人ヲ提起シテ極高ノ形状ヲ造ラシメ。並ビ二人ヲ扶助シテ毎日尋常ノ事務ヲ行フテ倦怠セザラレムルモノナリ。

五英雄ノ事ハ慕フベキ者ニ非ズ。英雄ノ事ハ尋常職分ノ環中ニ集合スルモノナリ。



リ。是故二人ノ德行種々アリト雖。日用ニ切ナル諸徳ヨリ權カアルハ無シ。譬へハ衣服ヲ著スルガ如シ。之ヲ用フル極善ナル者ハ久シクシテ弊セズ。彼ノ尋常ノ尺度ヲ踰エ卓高ヲ極メタル德行ハ。往々誘惑危難ヲ招クノ源トナル。而シテ用實益ト相去ル遠シ。培ポル克ク曰ク。英雄ノ行事ヲ慕ヒ。コ、ニ根基ヲ安オキタル教道ハ。必ラズ人ヲシテ柔弱或ハ放逸ナル基礎ヲ建シムルナリト誠ナル哉斯言ヤ。

⑥真正ノ品行ヲ論ズ

學士亞薄ボウハ後ニ教大長トナリシガ其死友妥瑪トマ撒克サク未爾メルノ行實ヲ叙述スルニ撒氏サクガ大臣トナ

リテ功業アリシヲ言ズ。又ソノ詩人トナリテ才華ヲ吐ハキシヲ言ズ。特ニ日用ノ生涯ヲ做ル平常ノ職分ヲ行ハ上ニ就テ其德行ヲ叙述シタリ。其言ニ曰ク。君ノ為ス所ノ事ニ於テ幾多ノ奇異ナル事アリシヤ。蓋シ有ザルベシ。其妻ヲ親愛スル。誰カ君ヨリ甚シキ者アランヤ。其兒子ヲ慈愛スル。誰カ君ヨリ甚シキ者アランヤ。其朋友ト交誼ノ堅キ。誰カ君ニ勝レル者アランヤ。其仇



敵ヲ待スル。誰カ能ク君ノ適宜ナルニ及バンヤ。  
言語眞實ナル。誰カ君ヨリ愈ランヤト曰リ。蓋  
シ人ノ眞正ノ品行ヲ察セント欲セバ。其人ノ最  
トモ親近ナル人ニ施コス所以ノ行爲ヲ觀ルニ  
若ハ其シソノ日用ノ本分ヲ行ヒ。瑣細ナル事務  
ヲ處スル所以ヲ觀ルニ若ハ其シコレ其人。或ハ  
著書者トナリ。或ハ辯士トナリ。或ハ大臣トナリ  
テ。公衆ニ顯ハルモノヲ觀ルニ愈レル。速シ。  
職分トイヒ本分トイフ。ハ多クハ平常ノ人。平常

ノ生涯ヲ做シ尋常ノ職業ヲ爲ル。指シテ言  
フト雖也。獨此ノミナラズ尋常ニ卓越スル最高  
ノ品行アル人亦。コノ職分ノ二字ヲ以テ扶住ス  
ル。勢力トナシソノ高者頼テ以テ墜ザルナリ人  
縱ヒ金錢及ビ産業ナシト雖也。學問ナシト雖也。  
權勢ナシト雖也。心思剛強ナルヲ得ベク。精神富  
饒ナルヲ得ベク。忠厚ナルベク。眞實ナルベク。敬  
順ナルベキナリ。人苟クモ誠心ヲ以テソノ職分  
ヲ盡スヲ務メタランニハ。即チ上天ノ已ヲ造リ  
玉ヘル主意ニ應スル所以ニシテ。丈夫ノ品行ヲ



自己ニ建造スルモノナリ。蓋シ許多ノ人アリ世  
界上ノ一物ヲモ有セズ。唯自己ノ品行ヲ有テ  
ル。然レモコノ人ヤ卓然トシテ世ニ立チ。堅固  
ナル磐石ノ如シ。彼ノ冠冕ヲ戴ケル帝王ニ比シ  
テ。何ソ曾テ讓ランヤ。

⑧品行ハ學問及ビ財寶ノ上ニ位ス

聰明才智ヲ養成發達スル所以ノ規法及ビ藝術  
ハ。固ヨリ等閑シテ擱置スベキニ非ズ。然レモコ  
ノ論ズルハ品行上ノ事ナリ。若夫品行ヲシテ  
善美純粹ノ域ニ至ラシメン。一ヲ欲セバ。必シモ

聰明才智ヲ要セザルナリ。試ニ新約聖書ヲ觀ヨ。  
ノノ説トコロノ事。常ニ多ク人ノ赤心ニ徹シ。肺  
肝ニ透リ。精神ニ感ズルモノナリ。而シテ聰明才智  
ニ關係セル説話ハ甚ダ稀ナリ。若爾日。哈白的曰  
一。掬ノ善行ハ一斗ノ學問ニ値ルトコレ學問ヲ  
藐忽ニスルノ謂ニ非ズ。學問ハ必ズ善行ニ伴ナ  
フベシト云フ意ナリ。蓋シ聰明才智アル人。時ト  
シテハ鄙陋ナル品行アルヲ免カレズ。顯貴ナル  
人ニ向ツテ。屈辱スルヲ媿ズ。卑賤ナル人ニ對シ  
テ。驕傲ナル状態ヲ示ス者アリ。豈ニ賤シムベカ



ラズヤ。人固ニ術藝ニ長シ文學ニ富ミ。而ノソノ  
 忠厚信實ノ徳。及ビ本分ヲ務ムル精神ニ至ツテ  
 ハ。無學極貧ナル佃農ニダモ及バザル者アリ。請  
 フ一タビ思ヲ垂レヨ。  
 九無學ノ人決シテ賤シム可ラズ  
 百爾截士嘗テ一友ニ書ヲ寄テ曰ク。足下ハ學者  
 ヲ尊敬スル意甚ダ切ナリ。僕亦敢テ然ラズト言  
 ハズ。然レモ試ミニ思ヘ。心志ハ大ナル。思想ノ  
 深キ。慕尚ノ高キ。人世閱歷ノ多キ。容儀ノ  
 和柔ナル。行為ノ機ニ應ジテ度量アル。真實

ヲ愛スル。忠直ニシテ且ツ温和ナル。コノ諸  
 ノ善徳ヲ學者ニシテ或ハ之ヲ缺キ無學ノ人ニ  
 シテ或ハ之ヲ具ヘタリ。或ハ之ヲ具ヘタリ。或ハ  
 或人嘗テ窩爾打斯格的ノ聞ル處ニ於テ文學ノ  
 オヲ具ヘ能クソノ美ヲ成ス。ハ其價真ニ無雙  
 ナリ。凡ソ世間ノ貴ムベク榮トスベキモノヲ舉  
 ヲテ。未ダ以テ之ニ比スルニ足ラズト。言ケレバ。  
 斯格的曰ク。今上帝我等ヲ助ケ玉フ。今ノ言シテ  
 聞ガ如キ。若シ真ノ教道ナラバ。コノ世界ハ何  
 等ノ貧シキ者ゾヤ。我書ヲ讀ム多カラズト爲ズ。



我今世ノ大人君子ニ接シ。ソノ光明華麗ナル心  
 志。ソノ卓犖俊邁ナル才能ヲ觀ル。多カラズト爲  
 ズ。然レモ。我今汝ニ證言セシ。貧窶ニシテ無學ナ  
 ル。男子婦人ノ辱ヨリ出ル言語意見更ニ大人君  
 子ヨリ高キモノヲ。我屢聽聞シタリ。彼無學ノ賤  
 男貧女。或ハ患難痛苦ノ下ニ在テ。嚴厲ニシテ温  
 和ナル英雄ノ精神ヲ激發シ。或ハ朋友鄰親ノ命  
 運情景ヲ體察シ。純朴忠實ナル言語ヲ出ス。ソノ  
 高尚ナル意見。聖書ニモ愈ルベシト思ハル。モ  
 ノアリ。蓋シ人苟モ萬事ヲ思想スルニ。宜シク丹

誠ノ心情ト相比較シ。明カナル月光ノ如クナル  
 ベシ。若シカクスルコトヲ知ザレバ。自他ノ職業遭  
 際ノ如何ナルヲモ知ル能ハズ。又之ヲ貴重スル  
 ヲモ知り得ザルベシ。  
 ⑩財貨ハ品行ト相關カラズ。財貨ニ富ルコトハ真正ノ品行ヲ高大ニスル所以  
 ニ於テ關係アルコト無ク。獨此ノミナラズ。財多キ  
 ハ。品行ヲ敗壞シ降黜スル所以ノ原由トナルコト  
 毎ニ多シ。財貨ハ腐壞ト相隣シ。驕樂ハ惡行ト密  
 比セリ。若シ志向堅カラザルノ人。自カラ治ムル



能ハザル人。或ハ情欲ヲ抑制スル能ハザル人  
 ヲシテ多ク貨財ヲ有セシメバソノ貨財ハ誘惡  
 ノ具トナリ。罪惡ノ網トナリ。自己ヲ傷害シ。并セ  
 テ他人ヲ損害スル無窮ノ禍源トナルニ過ザル  
 所ナシ。

⑩極貧ノ生涯ハ極高ノ品行ニ伴フ  
 貨財ノ富時ニ或ハ品行ヲ敗ルノ媒ヲ爲ス。既  
 而上ニ言ガ如シ之ニ反シテ極貧ナル生涯ハ極  
 高ナル品行ニ伴ヒ善良ナル形状ヲ顯スナリ。今  
 一箇ノ人アリ。ソノ所有物トシテハソノ

勉強ソノ儉約ソノ忠厚正直ナルヲ。然レコソ  
 人ヤ真正ノ剛腸ナル男子ノ高級ニ立チ得ラル  
 ベシ。詩人培尼斯ノ父嘗テ培氏ニ諭セシ極善ナ  
 ル語アリ曰、  
 上帝我ニ命ジテ剛勇ナル丈夫ノ分ヲ竭シ行  
 動ハシメタ。而ソ我ハ曾テ一箇ノ銅錢ヲダニ  
 有シトナシ。人苟モ忠實ナル男子ノ心腸ヲ有  
 ンザレバ其餘ハ觀ルニ足ザルノミ。

⑪勞工ヲ業トシ善人ノ表樣ヲ立タル人  
 余ガ知ルトコロ英國北部ノ人ニ極テ純粹極テ



尊貴ナル品行アル者アリ。勞工ヲ業トシ。一週七日ニ得ル工銀十時令(ニ圓五十錢)ニ過ズ。即チ一箇月ニ十圓ヲ得ルニ過ズ。然ルニソノ妻子ヲ養ヒ體面善キ生涯ヲ做タリ。此人ハ普通學科ノ初課ヲ卒ルニ過ズ。ソノ學問甚ダ乏シケレド。智慧アリ。謹慎ニシテ。思慮深シ。其藏書ハ「ゼバイブル」アラベル「ポスト」三冊アルニ過ズ。然ルニ「バイブル」ヲ除キ。他ノ二書ハ人ノ多ク未ダ聞ザル者ナリ。コノ人ハ適宜ニ其生ヲ治メ。工業ト禮拜トヲ勤メ。善人ノ表樣ヲ一身ニ備ヘタリ。既ニシテ

世ヲ辭シタレバ。熟練ノ才智アリ。純善ノ心腸アリ。種々ノ善舉ニ力ヲ添ル。人ト稱セラレ。此人ヨリ貴ク且ツ富ル人ニ羨ミ妬マルベキホドノ好名聲ヲ後ニ遺シタリキ。路暢極貧ニシテ日耳曼ノ品行ヲ造ル。教法改革ヲ以テ大名ヲ得タル路暢ハ其將ニ死セシトスル時。遺書ヲ留メ。貽シテ曰。我現金ヲ有セズ。何様ノ錢ヲモ藏セズト。路暢甚ダ貧シク。或ハ轆轤工ヲ爲シ。或ハ園丁ト爲リ。或ハ時辰鐘ヲ作リ。以テ餬口ヲ營ム。然ルニ此ノ如ク工業ヲ做



タル同時ニ其國ノ品行ヲ模造シタリ蓋シ路悒  
 ノ道德上ニ剛勇壯毅ナルヲ日耳曼諸帝王能之  
 ニ及ブモノアラズ而ソノ國人ニ尊敬セラレ  
 景從セラルハ亦國君ハ上ニ踰タリ  
 品行ハ衆人ノ尊敬ヲ致ス抵當物ナリ  
 品行ハ産業ナリ品行ハ所有物ノ最モ貴キモノ  
 ナリ品行ハ衆人ノ善志ヲ來シ衆人ノ尊敬ヲ致  
 ス所以ノ抵當物ナリ人誰ニテモ品行ノ産業ヲ  
 有セタラシニハ縱ヒ斯世ノ財寶ヲ有セストモ  
 必ズ名譽ヲ得テ人ニ敬重セララルベシコノ名譽

ハ公道ニ羸チ得ルモノニシテ詐カヲ以テ取ル  
 能ハザルモノナリ箴言ニ曰ク人一生ノ間善徳  
 ハ必ズ顯レ聞ユベシ曰ク勉強徳行及ビ善事ハ  
 人世ノ最高位ニ居ルベシ曰ク真正ノ極善ナル  
 人ハ最上首二位スベシトコノ三言何モ理人當  
 然ナルヲ覺ユ  
 ⑤人各忠厚老實タルバキ職分アリ  
 人ノ志意果シテ忠厚老實ニ根ザレ而メ能ク自  
 己ノ分量ヲ公平ニ秤リ自ラ當然ト思フ所ノ規  
 法ニ確然遵守スルトキハ他ハ智巧ナシト雖



人生ノ長途ヲ往キ曾テ窒礙スルトコロ有ザル  
 ベシ蓋シ忠實ノ志意ハ人ヲシテ一直線ニ行カ  
 シメテ誤ルナカラシメ人ニ與フルニ勢力ヲ以  
 テシ人ニ與フルニ食糧ヲ以テシ人ノ爲ニ強盛  
 ナル行爲ノ機關ノ原トナルナリ便若民拉德雅  
 德曰ク人ハ富人トナルベキ職分アラズ大人ト  
 ナルベキ職分アラズ但シ人各忠厚老實タルベ  
 キ職分アルナリ  
 ⑤志意ハ正大ナル道理ニ原クベシ  
 忠實ノ外志意ニ於テ要須ナル者ハ正大ナル道

理直譯ナリ故ニ人ノ志意ハ正大  
 ナル道理ニ原キ而メ眞實純正及ビ忠直ナラザ  
 ルベカラズ苟モ道理ノ胸中ニ主トナルモノナ  
 ケレバ此人ヤ舟ノ舵ナキガ如ク羅針盤ナキガ  
 如シ風ノ吹ニ任セテ方向ヲ轉ジ遂ニ歸宿スル  
 處ナシ此人ヤ法度ナク順序ナク統紀ナキ人ト  
 イフベシ休模曰ク德善ノ道理ハ人倫交誼ノ上  
 ニ行ハレ世間一般ニ行ハルナリコノ德善ノ  
 道理ハ恰モ人間ノ一黨類ノ如シコノ黨類ハ世  
 上ハ公敵ナル惡ト亂トニ抵抗スルモハナリ



七心ハ一國土ノ如シ

義必克德<sup>エビ</sup>士嘗<sup>シ</sup>テ一ノ辯士ノ訟事ヲ以テ羅馬<sup>ローマ</sup>ニ來<sup>キ</sup>レルヲ其家ニ接セリ。コノ辯士ハ義氏<sup>マシキ</sup>ノ理論ヲ聞カント欲ス。義氏ハ客ノ眞意ニ出ルニ非ルヲ知リ之ヲ接スル疎薄<sup>ソボク</sup>ナリ。曰ク汝ハ我ノ道理ヲ眞誠ニ聽カント欲スルニ非ズ。特ニ我ガ論法ヲ批駁<sup>ヒツク</sup>セント欲スルニ客曰汝ノ言ノ如クナレバ我亦汝ノ如キ盤碟<sup>ハシ</sup>ナク家具ナク土地ナキ一窮漢<sup>クワンマン</sup>ノ義氏曰カクノ如キ物我何ゾ要セシヤ。且汝ハ我ヨリ貧シ。我ハ恩顧者ノ有無ニ懸

念<sup>ウ</sup>キズ汝ハ懸念セズ我ハ汝ヨリ富リ我ハ該撒<sup>ガイサ</sup>ノ我ヲ思フ如何ント我ヲ掛慮セズ我ハ誰人ニモ諂<sup>ウラハシ</sup>ハズカクノ如キ者ハ我ノ有スル所ナリ。汝ハ金銀ノ盤碟<sup>ハシ</sup>ノ如キ者ニ非ズ汝ハ銀瓶<sup>ギンビン</sup>ヲ有スレバ汝ノ道理及ビ食嗜<sup>シキ</sup>ハ瓦器<sup>カキ</sup>ノ如シ我心ノ我ニ於ル一國土ノ如シ我心ハ我ニ備<sup>ツク</sup>ハテニ豊饒<sup>トウ</sup>ニシテ安樂ナル事業ヲ以テセリ汝ノ騷擾<sup>ソウジョウ</sup>懶惰<sup>マンボウ</sup>ナルガ如キニ非ズ諸ノ汝ノ所有物ハ汝見テ以テ小ト爲ス諸我ノ所有物ハ我見テ以テ大ト爲ス汝ノ願欲ハ常ニ慊<sup>カク</sup>足セズ我ノ願欲ハ常ニ



品名論第一編  
満足セリ。該撒ハ羅馬

① 眞實ハ衆美ノ基

才能アル人ハ天下ニ少カラズ。技巧アル人ハ世  
間ニ稀ナラズ。然レ試ニ思ヘ。才能アル人。技巧  
アル人ハ信任スルニ足ルベシヤ。否ヤ。此等ノ人  
苟モ眞實ナル者ヲ以テ基址ト爲シ。其上ニ才能  
技巧ヲ建立スルニ非レバ。他人ニ信任セラルベ  
カラズ。蓋シ世上ノ人ニ敬重セラルレ信賴セラル  
ルハ於テ諸徳行人中眞實ヨリ尚ナルハナシ。且  
眞實ハ人ニ具フル衆美ノ基ニシテ自カラ立身

制行ノ上ニ發見シ。一言一動皆眞實ナル光彩ヲ  
輝スナリ。眞實ハ倚賴スベキ性質アリ。故ニ他人  
ニ證スルニ己ガ倚賴セラルベキヲ以テセリ。是  
故ニ一世ヲ觀ニソノ倚賴セラレ信任セラル、  
人ハ必ズ世上ト緊要ナル關係ヲ有ツナリ。此  
人ハ我コノ事ヲ知ルト言バ。必ズ之ヲ知ルナリ。  
我コノ事ヲ爲ント欲スト言バ。必ズ之ヲ爲スヲ  
能シ。必ズ之ヲ爲スナリ。是故ニコノ倚信セラレ  
ハ徳ハ人類ハ中ヨリ敬重信任ヲ得ル通行鑑札  
ナリ。



⑤ 智慧ト善徳ト必ず相伴ナフ  
 人生ノ事務ニ於テ才智ノ作用ハ品行ノ作用ノ  
 多キニ如ズ頭腦ノ力ハ心志ノ力ノ多キニ如ズ  
 技巧ノ才ハ自カラ治ムルヲ忍耐スルヲ及ビ善  
 ク考ガヘ定メタル規制アルヲニ若ズ是故ニ凡  
 ソ人公ニ在ルト私ニ在ルトヲ論ゼズ有用ノ生  
 涯ヲ做ント欲セバソノ最モ善キ豫備ハ平常ノ  
 善キ意思ヲ有シコレヲ導ビクニ忠信ヲ以テス  
 ルニ在リ善美ナル意思苟モ事物經驗ニ由テ之  
 ガ規法ヲ形ツクルニ至ラバ習練ノ智慧ヲ生ズ

ベシ蓋シ善徳ナル者ハ其中ニ必ず幾分カ智慧  
 ヲ含有セリ而シテノ智慧ハ極テ高尚ナルモノ  
 ナリ即チ世界上ハ智慧ト靈魂ハ智慧ト合シテ  
 一トナルモノナリ顯理參洛爾曰智慧ト善徳ト  
 相合スルハ其形状多端ナリ然レモコノ二者相伴  
 フトハ百ニ一ヲモ誤ラズ或ハ智慧ヨリ善徳ヲ  
 造リ或ハ善徳ヨリ智慧ヲ造ル決シテ孤立スル  
 一ナク必ず相助ルモノナリ  
 ⑥ 善行ハ權勢ヲ他人ノ上ニ加フ  
 品行ノ善キ人ハ自カラ權柄アリテ他人ヲ統轄



スルナリ。故ニ一種ノ人アリ。ソノ才智ヲ論ズレ  
 バ。遙<sup>ハルカ</sup>ニソノ品行ノ善<sup>キ</sup>ニ及<sup>ズ</sup>。然ルニ此人自<sup>カ</sup>カ  
 ラ許<sup>ダ</sup>多<sup>ク</sup>ノ權勢ヲ有<sup>シ</sup>。感化ヲ他人ニ施<sup>ス</sup>セリ。此人  
 ハ。隱<sup>シ</sup>然タル權能勢カヲ貯有セリ。故ニ此人特<sup>ニ</sup>  
 ヲ。顔貌ヲ席上ニ見<sup>ス</sup>ハス。ミニシテ。幾<sup>ク</sup>何カ他  
 人ヲ風動スルナリ。培克嘗テ一個ノ權勢アル貴  
 爵人ヲ評シテ曰。彼<sup>ノ</sup>徳ハ。彼<sup>ノ</sup>人ノ方法ナリト  
 蓋<sup>シ</sup>レコノ秘事ハ。他ナシ。タカクノ如キ人ノ志  
 向<sup>ハ</sup>純粹ニシテ且尊貴ナリ。別ニ他念ナク。他腸  
 ナシ。然<sup>レ</sup>モ此人ヤ。恰<sup>モ</sup>強逼ノ勢力ヲ以テ他人

ハ上ニ施<sup>シ</sup>加<sup>ハ</sup>フルモハ。如<sup>シ</sup>品<sup>ノ</sup>神<sup>ノ</sup>氣<sup>ノ</sup>也  
 ⑤ 眞實ノ品行ハ必ず好聲名ヲ得ベシ  
 眞實ノ品行アル人ハ好聲名ヲ得ル。ソノ生成  
 太<sup>ク</sup>ダ遅<sup>シ</sup>。然<sup>レ</sup>モソノ眞正ノ性質ハ。全<sup>ク</sup>ク隠<sup>ル</sup>。能  
 ハズ。蓋<sup>シ</sup>レ或ハ他人ニ誣<sup>ハ</sup>毀<sup>セ</sup>ラル。モ或ハ他人  
 ニ誤解セラル。トモ或ハ一時命運ノ不<sup>幸</sup>ニ逢  
 ヒ。患難災厄ニ罹<sup>ル</sup>トモ。忍耐堪受ニ由<sup>リ</sup>テ終<sup>ニ</sup>必  
 ズ他人ノ崇敬ヲ得。他人ノ信賴ヲ得<sup>ス</sup>。ソノ實  
 有<sup>ル</sup>ノ聲價ハ。決<sup>シ</sup>テ減<sup>ズ</sup>。減<sup>セ</sup>ザル。トナリ。  
 ⑥ 舍<sup>レ</sup>理<sup>日</sup>培<sup>ク</sup>各<sup>ノ</sup>天<sup>才</sup>勝<sup>タ</sup>レ<sup>モ</sup>各<sup>ノ</sup>短<sup>處</sup>アリ



舎理旦ハ天才瑰奇偉麗ナリシガ世人ニ信仗セ  
ラルベキ品行ヲ缺タリ。若シ之ヲ缺ザリセバ天  
下ヲ治ムルコトモ能セシナラント。人之ヲ評セリ  
嘗テ一ノ戯子アリ。其名ヲテルピニトイフ。テル  
ピニ俸給ノ事ニツキ。云々イヒケルトキ。舎理旦  
汝ハ汝ノ地位ヲ忘レタリト言レカバ。コノ戯子  
答ヘテ。否。然ラズ。且我等二人ノ相異ナルヲ。我  
能ク知リ。氏族來歴教育ニ於テ。汝ハ我ニ愈レリ。  
治生品行言動ニ於テ我ハ汝ノ上ニ出タリ。  
培克ハ舎氏ト同國ノ人ニシテ。品行卓絶ナリシ

大人ナリ。年纔ニ三十五ニシテ。巴カ門ノ員ニ列  
セリ。然レ英國ノ政事史ニ。不朽ノ名ヲ存セリ。天  
才卓絶。品行純美ニシテ。勢力アリシナリ。惜カナ  
培克一箇ノ短處アリ。即チ怒リ易キ性ヲ有セリ。  
抑モ性情和平ニシテ。怒ラザルコトハ。瑣細ナル資  
性ノ如シト雖。其ノ資性ヲ欠トキハ。絶大華麗  
ナル天賦ノ才能モ。之カ爲ニ大ニ其價ヲ減損ス  
ルモノナリ。  
⑤品行ハ微細ナル事ノ集マレル者ナリ  
品行ハ。各人ノ微細ナル事情ヨリ起リ種々ノ形



狀ヲ生ズルナリ。就中各人ノ其身ヲ治メ其家ヲ  
齊フル。日用ノ常規ニ於テ多少得テ觀ラルベシ。  
凡ソ人善惡トモニ規法ナクシテハ一日ヲモ過  
ル可能ハズ。蓋シ人ノ行為ハ縱七瑣微ナリトモ  
必ズ後事ノ相關係スル者アリテ之ニ隨フコトナ  
ル。一毛細ト雖モ必ズ其影アリテ之ニ從ガフ。  
夫人悉金墨兒便寧ノ母曰凡ソ小ナル者ヲ忽ニ  
スルコト勿レ。蓋シ汝視テ小ナリト爲シ藐忽スル  
者ハ汝ノ習慣スル者トナリテ之方爲ニ統治セ  
ラレバシ。

苗品行ハ常ニ變化シテ已ズ  
人ノ一行為ノ思想一情感悉ク皆性氣慣習及ビ  
識悟ノ教養トナラザルモノナシ。而ノ後來ノ生  
涯凡百ノ行事ニ發出シ自ラ逃ルベカラズ。蓋シ  
品行ハ常ニ變化シテ已ズ。或ハ善ニ轉ジ。或ハ惡  
ニ移リ。或ハ高尚ニ進ミ。或ハ卑下ニ趨クナリ。拉  
斯金曰吾平生ヲ觀ルニ過失ト癡呆トコハ二者  
毎ニ起ツテ我ニ敵シ。吾歡樂ヲ奪ヒ身内所有ノ  
物ヲ減少シ視カ及ビ識悟ノカヲ短縮ニセザル  
コトナシ。然ルニ又吾平生既ニ爲シタル勉力ノ一



及吉善ナルヲ、及ビ道理ニ合ヒシト、一々皆我ニ  
伴フテ。今猶存セリ。而ノ此等ノモノ。我ヲ助ケテ。  
益コノ方法ヲ持チ。進益スルヲ得セシムルヲナ  
リ。  
①其人ハ形勢境遇ヲ造ル者ナリ  
工匠學ヲ爲ス者ハ。始動ノカト、翻動ノカト、相  
係スルトノ律法ヲ知ルベシ。コノ律法ハ。修モイラ德學  
ニ於テモ亦然リ。善良ノ行ハ。甲ヨリ始メテ乙ニ  
施シ。乙ヨリ又翻動シテ甲ニ及スナリ。惡行モ亦  
カクノ如シ。且獨リ此ノミナラズ。善行ハ同類ヲ

生ジ。善行ノ人ハ。其己ニ繫屬スル者ヲシテ。ソノ  
表樣ニ倣ヒ。之ガ感化ヲ受シムルナリ。蓋シ一箇  
ノ着眼スベキ者アリ。人ハ形勢境遇ニ造ラル、  
者ニ非ズ。人ハ形勢境遇ヲ造ル者ナリ。故人自由  
ハ。心志ニ由テ。ソノ行爲ヲシテ。善ヲ生ズル方ニ  
進マシムベク。惡ヲ生スル方ニ向ハシメザルベ  
シ。仙セシ培ベシ那ド德ド曰ク。我他人ヨリ害ヲ受クトモ。之ヲ  
忍ブトキハ。轉ジテ有用ノ物トナリ。コレヲ携クイ帶イ  
スルヲ得ベシ。唯吾ガ真實ノ害トナリ。苦患ヲ與フ  
ル者ハ。自己ノ過失ニ由テ得タルモノナリ。



品行論第一編  
三十一  
其極善ノ品行ハ、勉勵努力ヲ要ス。極善ナル品行ハ、勉勵努力モザレバ形ヅク。リ出ス。能ハズ。故ニ常ニ必ズ自ラ警醒シ自ラ規法ヲ立テ之ヲ守リ自ラ統治管轄スベキヲ要ス。以上ノ事ヲ勤行スル間ニ必ズ許多人逡巡狐疑スル。困蹶ノ。及ビ一時ノ失敗アルベシ。又必ズ許多人誘惑アツテ之ニ戰カヒ之ニ勝ザルベカラザルモノアルベシ。然ト雖モ精神強壯ニシテ心情忠直ナランニハ決シテ失望スル。ナクシテ後來ノ利運ヲ期スベキナリ。蓋シ品行既

高キ境地ニ達シタラバ更ニ愈高キ境地ニ進マシム。コノ勉勵努力スル度毎ニ精神ヲ鼓動シ膽氣ヲ壯ニスルナリ。コノ忠直ナル勉勵努力ハ、縦ヒ時アリテ高處ニ進ム能ハズトモ一向タリトモ決シテ徒勞トナラスシテ高處ニ攀上ル方向ヲ誤マラザルベシ。其崇貴ナル心志ハ才學ノ上ニ位ス。英國女王ノ配耦ナリシプリンセス。亞爾白的心志純粹シテ天性仁愛ニ深キ人ナリ。特ニコノ仁愛ノ勢力ニ由テ他人ヲ感化スル甚ダ強カリ



女子。女王毎年空多トシテ。學童ニ於テ。學童ニ  
 賞物ヲ賜ヒシガ。亞爾白的。其旨意ヲ演說シテ曰  
 又人賞物ハ。最モ才智銳敏ナル童生ニ與フルニ  
 非ズ。又最モ書ヲ嗜ム童生ニ與フルニ非ズ。又最  
 綿密トシテ勉強且勤慎ナル童生ニ賜フニ非  
 ス。又最モ賞物ハ。最モ崇貴ナル心志アル童生ニ與  
 フ。又最モ後來寛大ノ心高尚ノ志意アル人ニナル  
 ベキ望アル童生ニ與フベキモノナリ。  
 此品行ハ教法ト修徳學ト道理トヨリ生ズ  
 品行ノ善者ハ。心術見識ヨリ發シ。忠實信義ニ基

ズキ。實事習練ノ智慧ヨリ出テ。行狀トシテ。其ノ  
 也。品行ノ最モ高キ形狀ニ至ツテハ。其人一己ノ  
 志意必ズ教法ト修徳學ト道理トノ感化聳動ヲ  
 受ケ。行為ニ顯ハル。ナリ。蓋シ品行ノ高キ人ハ。  
 必ズソノ行。ベキ道ヲ考思選擇スルナリ。既ニ道  
 ヲ行。トキハ。堅固ニシテ繼續スルナリ。其職分ヲ  
 重ズル。其聲名ヨリ甚シク。己ガ良心ヨリ許可  
 ヲ求ムル。世上ノ讚美ヨリ甚シク。人々固ヨ  
 リ他人ノ身ヲ敬シ。敢テ慢トラスト雖也。然ルニ  
 亦己ガ獨自一箇ナルモ。ヲ尊トス。己ガ自主自



立ノモノヲ保存スルナリ。又道義ノ勇アリテ正  
理ヲ守リ。敢テ托ルナシ。故ニ或ハ世人ニ喜好  
セラルズト雖モ。其心ヲ擾ルナク。静ニ己ガ説  
ヲ照認セラルベキ時。日試験ヲ待ツナリ。  
凡人ハ精神ノ勢力ヲ自己ニ原造スベシ。  
儀範ノ勢力ハ。常人ヲ慕愛倣效シテソノ  
品行ヲ形ツクラシム。ソノ感化大ナリトイフベ  
シ。然レモ。人ハ夕暮他人ヲ學ブリ。未ダ  
以テ足リトセズ。必ず精神ノ勢力ヲ自己ニ原造  
シ。而テ固守シ。失ハズ。之ヲ以テ大基礎ト爲ザ

ル。力カラズ唯此アルニ由テ人ハソノ生ヲ保ツ  
ヲ得。自立スルヲ得。又勢力アルヲ得ルナリ。女王  
以利沙伯ノ時ノ詩人達。尼爾曰ク。人ハ若自ラ己  
ノ上ニ堅立スルニ非レバ。貧シキ一件ノ物ニ過  
ズト。是故ニ。人ハ幾多ノ實事習験ヨリ生ズル有  
用ノ勢力ナカルベカラズ。即チ志意ト才智  
ト合和シテ成モナリ。志意ハ品行ノ根ニシテ。  
才智ハ品行ノ幹ナリ。若シクノ勢力ナカリセバ。  
ソノ生涯ハ。揺々トシテ定マラズ。目的ナキ者ト  
イフベシ。コノ人ヤ。死水ノ停滯スルガ如クナル



ノミ何トテ奔流ノ機械ヲ運轉シ有用ノ工業ヲ  
 爲カ如キヲ得ンヤ  
 (卅)剛膽ノ品行アリ丈夫ノ志氣アル人  
 人苟モ堅定ノ志意アリ高尚ナル想願アリテ職  
 分ノ道途ニ入り勇毅ナル行為ヲ顯サバソノ品  
 行ハ極高ナル峯頂ニ達スルニ庶幾ルベシ抑モ  
 此<sup>大</sup>如クナルトハ容易ニ得ラルベカラズ百難  
 千阻ヲ忍バザルベカラズ世止ノ利益ヲ盡ク失  
 フ事モ曾テ顧慮セザルハ蓋シ其ノ人ハ最ト  
 モ剛膽ナル品行ノ形状ヲ顯ハシ堂々タル大丈

夫ハ志氣節概ヲ表スルナリコノ人ノ行事ハ他  
 人ノ生涯ニ入り他人ノ行為トナリ恰モ幾回モ  
 反復スル者ノ如シサレバ路傍ノ如キソノ一言  
 一句號筒ヲ吹ガ如ク日耳曼國ニ響キ渡ルナ  
 リ律克的路傍ヲ評シテ他人言語ハ一半戰鬥ナ  
 リト言リ是故ニ路傍ノ生平行狀ハ其ノ國人行  
 狀ニ轉移敷衍シ日耳曼近時ノ品格體相ハ中ニ  
 今尚生存活現セリ  
 (卅)勉強努力ノ惡行ニ合體スル者  
 勉強努力ハ忠直ノ志氣ト善良ノ精神トニ原ソ



クヲ貴ブ。若之ニ原ヅクニ非レバ。亦必ズ惡行ト  
 合體スルヨリ外ハアラス。諾華立斯ワケノ著ハセ  
 ルヲウツランモラル区ノ中ニ曰ルアリ。假コ、  
 ニ善徳完全ナル人ノアランニ。之ト争較スル勅  
 敵ハ極高ノ勢カハツテ勉強ナル生涯ヲ做ス人  
 ナリ。即チ異教ノ人ノ尊トム至高ナル表様ナリ。  
 コレ即チ驕慢ト好大ト自ラ私スル心ト混合シ  
 テ成ル者ナリ。即チ是魔鬼ノ完全ナル肖像ナリ。  
 凡カクノ如キ形像ノ人ハ世界ヲ鞭撻シ天下ヲ  
 破壊スルハレリ。而シテ人ノ惡人ハ上帝ノ不可思議

ナル籌思ニ由テ斯世ヲ掃蕩シ玉フ差使トナル  
 ナリ。拿破崙第一世ノ如キ即チ是ナリ。  
 此ニ人アリ尊貴ナル精神ヲ有シソノ品行方正  
 ニシテ勉強且職分ヲ以テ生平ノ律法ト爲シニ  
 ハ必ズ尋常庸衆ト大ニ相異ナル者アルベシカ  
 クノ如キ人ハ公平正直。即チ公務ニ於テモ家室  
 ニ於テモ事務ヲ處斷スルニ公正ニシテ偏頗ナ  
 キナリ。蓋シ公正ナルハ家政及ビ國政ヲ行ナ  
 フ最要ノ原素ナリ。カクノ如キ人ハ已ト對敵ス



ル者ニ向ヒ。寛厚ニシテ且慈悲ナリ。已ヨリ柔弱  
ナル者ニ施スニ。亦寛厚ニシテ且慈悲ナリ。舍理  
且ハ萬事ニツキ。預備スルノ注意ヲ欠タリシ  
ガ。寛厚ニシテ施與ヲ好シトイヘリ。福克斯亦尊  
貴ノ精神ヲ有シ。體面アル品行ヲ全ウスルヲ務  
メソノ心忠愛ニシテ。他人ヲ體恤スルヲ以テ。他  
人ニ親シマレ。他人之ガ用ヲ爲ヲ樂シメリ。福克  
斯。又他人ノ尊貴ナル行ニ感ジ易キ人ナリ。或時  
一ノ商人。福克斯ノ書セシ金子爲替手形ヲ持來  
リ。其金額ヲ拂ヒ玉ハト言シ時。福克斯ハ方ニ金

ヲ勘定シテ居タリソノ前ニ在ル金ニテ勘定ヲ  
爲シ給ハレト。商人言シカハ。福克斯答ヘテ。否此  
金ハ舍理且ニ返濟スベキ金ナリ。證書ヲ欠シテ  
借タル顔ヅクノ金ナリ。萬一我不意ノ事アラシ  
ニハ。舍理且ノ損失トナルベケレバ。急ニ返サ  
ル。因カラズト言ニ。商人トリアヘズ。然ラバ我  
ノ貸ス。顔ヅクハ金ニ換ヘシト。仙ヒツ。福克斯  
ノ手形ヲ扯棄タリ。福克斯ハ。コノ爲シ事ニ打勝  
レ。商人ニソノ信誼ヲ謝シテ。直チニソノ金額ヲ  
拂ヒ還シテ曰ク。舍理且ハ。待ザルベカラズ。足下

福克斯論第一編

二二六



貸ハ舍理且ヨリ舊キモノナリ。  
 世品行端正ナル人ハ良心ヲ存守ス  
 品行端正ナル人ハ良心ヲ存守スルナリソノ行  
 爲ソノ言語一モ本心ノ誠ヨリ出ザルモノナシ  
 格朗宥壯士ヲ撰ンテ兵隊ヲ組シ時令ヲ下シテ  
 曰ク令撰ハント欲スル壯士ハ必スソノ爲トコ  
 口ソノ本心ニ原ツク者ナルベシトカクシテ名  
 ニ負フアイロシサイヅノ騎兵隊ヲバ組立シナ  
 リ。

品行端正ナル人ハ敬虔ナル者ナリ

品行端正ナル人ハ亦敬虔ナル者ナリコノ敬虔  
 ノ徳ヲ有スル人ハ男子婦人別ナク極尊極高  
 ナル模<sup>モ</sup>型<sup>ケイ</sup>ヲ造リ出セリソノ敬虔スル所ノ要ヲ  
 舉バ曰ク上帝ノ造リ玉ヒシ萬物ヲ敬虔ス曰ク高  
 尚ナル物件清潔ナル心思尊貴ナル志向ヲ敬虔  
 ス曰ク昔時ノ大人及ビ今世ノ高志ヲ抱キ事業ヲ  
 勉ムル人ヲ敬虔ス且敬虔ハ一己ノ安樂ハ爲ニ  
 全家ノ幸福ハ爲ニ闔國ノ安穩ハ爲ニ必要ニシ  
 テ欠ベカラザルモノナリ敬虔ノ心ナキ人ハ他  
 人ニ對シテモ上帝ニ向ツテモ全タク倚托スル



所ナク。毫モ信仰スルトコロナシ。人倫交際上ノ  
 和睦モ爲シガタク。世間情形ノ上進モ爲シガタ  
 シ。蓋シ敬虔トイフ字ハ教法トイフ字ニ外ナラ  
 ズ。即チ人々ヲシテ互ニ結合セシメ。又人類ヲシ  
 テ盡ク一神ニ結合セシムルモノナリ。  
 ⑤凡百ノ事ヲ以テ試練ノ事トナス人  
 妥瑪阿華拔禮曰。尊貴ナル精神ヲ有ル人ハ凡百  
 ノ遭遇スル事ヲ以テ悉ク試練ノ事ニ化セシム  
 コノ試練トソノ推考スル道理ト相婚姻シテ子  
 ヲ産ム。即チ行爲ナリ。此人ハ自然ノ愛情ニ由テ

動作ヲ爲ス。愛情ニ心アツテ爲ルニ非ズ。此人ハ  
 眞榮眞貴ヲ愛好シ。羞恥ノ事ヲ嫌惡ス。ソノ已ヨ  
 リ下ナル者ヲ治メ。及ビ已ヨリ上ナル者ニ事ヲ  
 ル。其容貌決シテニアラス。唯一アル人ニ然レド。  
 其容貌決シテ倉卒ニ出ズ。皆思想ヨリ出ルニ非  
 ルモノナシ。此人ハ人性ニ具ハル道理ヲ行爲ニ  
 用ヒンコヲ務メ。恰モ舟師ノ舵ヲ操テ方向ヲ定  
 ムルガ如ク。自ラ進行シテ其命運ニ任セリ。眞理  
 ハ此人ノ女神ナリ。特ニ之ヲ見ルヲ以テ足レリ  
 トセズ。必ズ之ヲ得ルヲ務メ。勞苦ヲ厭ハズ。此人



ハ。衆人。社會ノ太陽ナリ。明白ニ衆人ノ方向ヲ定  
メ。步趨ヲ導ビキ。其ヲシテ定度アル行動ヲ爲サ  
シムルナリ。此人ハ智者ノ朋友ニシテ庸人ノ儀  
範ナリ。而シテ惡人ノ藥石ナリ。是故ニ光陰ハ此人  
ヨリ離レ去ズシテ常ニ此人ニ伴ハル。此人ハ年  
齒ノ老ルニ隨ガヒ。精神ノ勢力ノ増ヲ覺ヘ。身體  
ノ力ノ弱クナルヲ覺ヘズ。是故ニ此人ハ光陰年  
齒等ノ物事ヲ以テ痛苦厭フベキ者ト爲ズ。却テ  
之ヲ視ル。朋友ノ如シ。コノ朋友ヤ。此人ノ爲ニ  
其桎梏ヲ銜銷シ。之ヲ牢獄ノ中ヨリ脱セシメン

一ヲ欲セリ

其心志ノ勢力

心志ノ勢力ハ人ノ自己ヨリ生ズルカニシテ品  
行ノ大ナル者ノ精神ナリ。心志ハ勢カアル處ニ  
ハ。生命ハアル處ナリ。人苟モ心志ノ勢力ヲ有セ  
ザランニハ。軟弱ニシテ助ナク。且望ナカルベシ。  
諺ニ曰ク。剛強ナル人及ビ瀑布ハ自ラ道路ヲ通  
ズト。蓋シ尊貴ナル精神アツテ。心志ノ剛毅ナル  
人ハ自ラ一己ノ道路ヲ造ルヲ能スルノミナラ  
ズ。必ズ世ノ倡首トナツテ。他人ヲモ己ト共ニ其



道ニ進ミ行シムルナリ。カクノ如キ人ハソノ行  
爲必ズ一己ノ面貌ヲ具ヘ精神アリ氣力アリ不  
羈獨立シテ自己ニ信仗セリ意ナクシテ他人ニ  
尊敬セラレ心ナクシテ一世ニ稱讚セラル、ナ  
リカクノ如キ剛強不屈ナル品行ヲ彰ハシタル  
人ハ路惕格朗<sup>ワグ</sup>究華盛頓<sup>ワシントン</sup>比的<sup>ト</sup>克林登<sup>クリントン</sup>等最モ其表  
々タル者ナリ。  
世<sup>バ</sup>墨斯敦<sup>マスダ</sup>ノ儀範  
勞爾德<sup>ラウド</sup>巴墨斯敦<sup>バマスダ</sup>死<sup>シ</sup>後額拉斯敦<sup>ラッス</sup>巴力門<sup>バカ</sup>下院  
ニ於テ巴氏ノ德ヲ演述シテ曰ク心志ノ勢力及

ビ職分ヲ盡スノ意思及ビ退轉セザルハ定志凡  
此ナル者實ニ巴氏ヲシテ我等ノ儀範トナル者  
ヲ造ラシメタリ我等柔弱ニシテ遠ク及ビ難キ  
トヲ知ト雖<sup>レ</sup>也我等ヲシテ觀感スル所アツテ職  
分ヲ盡サント欲スルノ心ヲ起サシメタリ巴氏  
老年ニ至ルト雖<sup>レ</sup>也ソノ老ニ怯<sup>レ</sup>スシテソノ弱  
ニ克<sup>ク</sup>ツトヲ務メ能老ヲ却<sup>ク</sup>ゾクルトヲ爲シタリ  
其他最モ著シキ性質ハ悲痛ノ心ヲ決シテ少シ  
クモ胸中ニ入ル、ナカリシナリ巴氏昔年ハ怒  
ヲ忍ブト能ハザル性質ナリシガ後之ヲ脱シタ



リ。コレ其心自然ニ純熟シテ。コノ善好果ヲ收メ  
シナリ。痛クカテ之ヲ除キ去シニアラス。巴氏今  
既出此世去リ。我等ト共ニ事ヲ行ハズト雖モ  
ソノ善儀範。尚我等ノ前ニ在テ。我ヲ導キテ職分  
大道路ニ行キ。正理ノ道路ニ行シム。是ニ由テ。我  
等巴氏ヲ親愛シ。及ヒ稱賛シテ已テ能ハズ。コレ  
巴氏ノ當ニ得ベキモノナリ。  
世一世人ノ倡首トナル人ハ類似スル人ヲ已  
凡世ノ倡首トナル人ハソノ巴ニ類似スル

人ヲ引ク。恰モ磁石ノ鐵ヲ引ガ如シ。是故ニ我  
摩爾ハ三人ノ那比爾兄弟ヲ感化シ。其ヲシテ庸  
衆ニ超シメタリ。而シテ三人ノ那比爾亦摩爾ヲ稱  
讚シテ已ズ。蓋シ摩爾禮貌アリ。勇氣アリ。其心高  
尚ニシテ自ラ私シセズ。故ニ之ニ近ク者ヲシテ。  
自ラ觀感慕倣スル心ヲ生ゼシメタリ。維廉那比  
爾ノ傳ヲ著ス者ノ言ニ曰。摩爾ノ感化ニ由テ。那  
比爾ハ品行ヲ形ヅクリ出シ。成熟スルニ至レリ。  
此兄弟三人ノ英武ナル豪傑トナリシハ。摩爾ニ  
在テ。小々ノ光榮ナラズ。コノ三人ノ才智善徳ノ



性質アルヲ豫メ察識シタルハ、摩爾ノ藻鑑ノ明  
 カナル判断ノ的切ナルヲ證スルニ足レリ。  
 凡ソ慷慨發奮ナル行為ハ、他人ノ儀範トナリ傳  
 染シテ己ザルトナリ。故ニ勇剛ナル人ハ、怯弱者  
 ニ氣力ヲ與ヘ之ヲシテ己ニ從ハザルヲ得ザラ  
 シム。昔シ那比爾ノ語リシ話ニベラノ戰ニ士班  
 ノ中軍破レ走リシ時ニハ、ブロクトイヘル少年  
 ノ軍官ソノ帽ヲ扇ギ士班人ヲ勵シ進メ其馬ヲ  
 痛ク蹴テ法蘭西陣前ノ柵ヲ跳リ越エ法軍ノ中

ニ衝入タリ。士班人ハソノ勇氣ニ勵サレ美少年  
 ト喚ツ、バブロクノ後ニ從ヒレガコノ一進撃  
 ニ由テ法軍破レテ山下ニ走リ退キケリ。  
 ④大人ハ許多活人ノ中心ナリ  
 上ニ論ズル事ハ、獨リ戰場ノ勇氣ノミニ非ズ。平  
 常ノ生涯ニ於テ亦然リ。善良ナル人及ビ偉大ナ  
 ル人、他人ヲ自己ニ牽引シ、ソノ感化ノ及ベル  
 諸人ヲシテ光采ヲ發セシメ、及ビ高處ニ提起セ  
 シムルトナリ。善人及ビ大人ハ、仁惠ナル動カヲ  
 起ス。許多活人ノ中心ナリ。蓋シ勉強ニシテ正直



ナル品行アル人。若シ重要ノ任ニ當リ。權勢アル位ニ居ランニハ。必ズ能力ハ増加スルヲ自ラ覺ユベキナリ。查覃嘗テ大臣ニ任ゼラレシ時。身ノ感化忽チソノ官省ニアル諸僚屬ニ加ハリシヲ覺ヘシトナリ。納爾孫ノ下ニ在リシ水軍ノ兵。ソノ號令ヲ聽クトキハ。必ズソノ英雄ノ氣象ヲ分チ取りテ。勇氣忽チ平生ニ加ハリシトナリ。

○聖 一人ノ名千軍萬馬ノ勢ニ勝ルル

華盛頓大軍ノ將領トナルコトヲ許諾セシトキ。亞米利加軍勢ノ力。俄ニ舊ニ倍スルヨリ多ク増タ

ルヲ覺ヘシトナリ。其後多ク年ヲ經テ一千七百九十八年。華盛頓老ヲ告テ。ヴェルノン山ニ隱退セシ時。法國ヨリ亞米利加ヲ攻ントスル巷説アリシカバ。大統領亞當士書簡ヲ華盛頓ニ贈ツテ。願クハ閣下ノ名ヲ用フルヲ許シ玉ヘ閣下ノ名ハ千軍萬馬ノ勢ヨリ大ナリト言ケリ。華盛頓尊貴ナル品行卓絶ナル才能。其國人ニ信服セラレシ。此一事ニテモ亦知ルベシ。

○聖 勇將ソノ士卒ヲ激勵セシ事

半嶋ノ戰ニ。勇將ノ士卒ヲ激勵シタル一例アリ。



英國ノ軍ソウロレンニ在シニ。法國ノ大將瑣兒  
 的ソノ前ヲ衝擊セシトテ。ソノ備ヲ爲セリ。其刺  
 二。空林登ハ不在ナリシガ英國ノ軍衆皆空林登  
 ノ來到ヲ今ヤ遲シト待居タリシカ。忽見ル一騎  
 ノ武者。山上ニ登リ來ル。コハ他人ニ非ズ。即チ空  
 林登ノ歸リ至レルナリ。一人聲ヲ揚ゲテ喜ヒ叫  
 べ。ハ軍衆之ニ應ジ。隊ヨリ隊ニ接シ。喧然トシテ  
 譁シ。忽チニシテ空林登ハ四方ヨリ見エ易キ處  
 二立チ軍衆ヲシテ己ガコ、ニ在ルヲ知シメ。并  
 二敵將瑣爾的ノ在ル所ヲ知シメントシテ。敵將

ヲ見詰テ曰ク。彼ニ一箇ノ大將アリ。彼必ズ猝ニ  
 進撃セズシテ。我軍ノ叫ブ聲ノ緣由ヲ尋ヌベシ。  
 ソノ間ニ我第六隊ノ兵到着スベケレバ。我必ズ  
 彼ヲ撃破ラント。果シテ其言ノ如クナリキ。  
 聖一人ノ行爲時アツテ神異アルガ如シ  
 人一身ノ行爲時アツテ他人ヲ聳動感激セシム  
 ル。恰モ神異ノ徵候ヲ現ハシ。人カニ非ズト疑  
 ガハル。程ナリ。昔シ本百ノ言ニ我若シ吾脚痕  
 ヲ以太利ノ地ニ印シタランニハ大軍必ズ集ル  
 ベシト。史家嘗テ彼得ゼヘルメットヲ評シテ。歐羅



巴奮ヒ起リテ、亞細亞アノ上ニ落カ、ルトイヘリ。  
 ゼカリフ名ヲマルモ。護モ子ハシ默シ德ト宗ト。ヲ論ジテ曰ク其行ル  
 時ノ持ツ杖ニテモ見ル者ヲシテ戰慄セシムル  
 一。他人ノ刀劔ヨリモ甚シ。蓋シ名バカリニテモ  
 喇叭ノ聲ノ震フガ如キ人アリ道額拉士ヲツテ  
 ルボルンノ野ニ於テ重創ヲ被タリ將ニ死セン  
 トスル時已ガ名ヲ高ク喚シメテ曰ク死セル道  
 額拉士一戰ニ打勝ツト我家ニテ言傳ヘタルト  
 アリトソノ軍衆コノ喚聲ニ勵マサレテ勇氣ヲ  
 新ニ鼓動シ突出シテ敵ヲ撃チ終ニ勝利ヲ得タ

リシトナリ  
 ④死シタル後大ニ權勢ヲ得タル人  
 古ヨリ戰死シタル後ニ大勝利ヲ得タル人アリ  
 史家彌舍勒ノ羅馬史記ニ諛撒ハ老衰シテ刺殺  
 サレソハ朽タル屍骸ハ横ハリシ時ヨリソハ生  
 氣益ク凛々タル如ク勢力益盛ニナリソノ畏ルベ  
 キト益加ハレリ且死セシ後ソノ許多ノ垢汚淨  
 盡シテ嘗テ仁人トイハレシ者ヲ贖ナヒ得タリ  
 阿蘭日ノ維廉ソノ品行大ニ權勢ヲ顯ハセシハ  
 其刺殺セラレシ後ヲ以テ最モ第一ト爲スソノ



死セシ日ヲ始トシテ和蘭舊領ノ民ソノ義ニ與  
 シ。ソノ金錢及ビ血ヲ惜マズシテ上帝ノ助ヲ  
 以テ之ニ荷擔シ遂ニソノ言語ニ背カザリケリ。  
 善行ハ紀功碑ノ如シ。古今ノ歴史ヲ觀ルニ大人ノ賢德アリ善行アル  
 者ハ恰モ紀功碑ノ如ク永ク世ニ存スルナリ。故  
 ニコノ大人ハ其身逝去シテ痕ナケレドソノ思  
 想及ビソノ行為ハ死セスシテ永活セリシカリ  
 ミナラズ人類ノ上ニ一種ノ印識ヲ押シ刮リ去  
 ルベカラザラシム。是故ニカクノ如キ大人ハソ

ノ生命ノ精神長ク存シテ盡ズ。後人ノ思想志意  
 ヲ鎔鑄シ。後人ノ品行ヲ甄陶スルナリ。コノ人ハ  
 世道上进ハ為ハ烟墩ナリ。ソノ烟ヲ見テ世人因  
 テ次第ニ極高ナル地位極善ナル方向ニ進ム。一  
 ヲ得ルナリ。又コノ人ハ山上ニ置ケル火光ノ如  
 シ。之ヲ圍繞スル德善ハ大氣ヲ照シソノ光明無  
 邊ナル精神ハ萬世ノ後ニ至ルマデ繼續照映シ  
 テ已ザルナリ。  
 大人ノ事業思想ハ世上最榮ノ遺物ナリ  
 大人ハ舉世ノ人ニ稱讚セラレ尊敬セラル。一



此自然ノ理ナリ。大人ハソノ生レシ國ヲシテ神  
 聖ナラシメ。ソノ同時ノ人ヲ擊起シテ高カラシ  
 ムルノミナラズ。後代ノ人ニマデ及ボセリ。ソノ  
 儀範ノ大ナル者ハ人類共同ノ産業ナリ。ソノ高  
 大ノ事業。高大ノ思想ハ。斯世ニ傳フル最榮ナル  
 遺物ナリ。大人ハ過去ヲ以テ現在ニ附接シ。以テ  
 將來ヲ助ケ。將來増益スル志望願欲ヲ助クルナ  
 リ。大人ハ自ラ見識道理ヲ高處ニ居テ定位トナ  
 シ。以テ人類ノ品行ヲシテ尊貴ヲ保タシメ。又人  
 類ノ心思ニ充ツルニ高尚ニシテ有用ナル嗜好

及ビ話説ヲ以テセリ。日曾テ善事ヲ行ハシ  
 人ノ品行。苟モ思想ト行爲ト合シテ一體トナリ  
 テ形ツクルモノハ。不死ノ性質ヲ有セリ。思想ノ  
 大家閑居獨處ニ於テ思想スル物事。轉じて他人  
 ノ心中ニ居テ占メ。其後日用行爲ニ發シ。習慣ト  
 爲ルナリ。コレ其一世ニ止マラズ。後代ニ遠ニ達  
 シテカクノ如シ。蓋シ其人骨朽ツト雖モ。恰モ大  
 音ヲ揚テ。千年ノ後ノ活人ノ心ヲ感發セシムル  
 ガ如シ。豈ニ之ヲ既ニ死セリト曰ベケンヤ。是故



ニ摩西大關所羅門普拉的瑣格刺底西諾奉設湮  
加昔設洛義必克德丟士人如キ諸人ハ今尚墓石  
ヨリ言語ヲ發シ我輩ヲシテ之ヲ聽マリ且獨  
此ノミナラズ以上ノ諸人ソノ品行ニ顯ハセシ  
者我輩ヲシテ意思ヲ惹起シ感化ヲ受シムル  
ナリ設和度巴格曰瑣格刺底ノ如キ人ハ天下ヲ  
利シソノ生國ニ價アラシムル甚ダ大ナリ南  
カロリナノ如キ許多ノ邦國ヲ合セタリトモ瑣  
氏一人ノ價ニ比シガタシ何ニトナレバ南カロ  
リナノ如ク國ヨリ今日曾テ一善事ヲモ生ゼズ

全國ヲ合シテモ瑣氏ノ天下ヲ利スル音及ブ能  
ハザレバナリ  
○(哭)公眾ノ心ハ大人ノ作ル者ナリ  
絶大ノ事業ヲ做タル人及ビ絶大ノ思想ヲ經始  
シタル人ハ歴史史記ノ作者ハ真ナル者ト曰テ  
可大リ何トナレバ史記ハ品行ノ顯著セル人ニ  
感化セララル世上ノ陳迹ニ過ズ即チ世上ノ統  
率トナレル大人及ビ帝王僧官理學者政事者忠  
義者所謂真正ノ權位アル人ニ由テコノ世上ニ  
記スベキコトヲ遺セルナリ加來爾氏曰萬國史記



ハ。極テ言ハ大人ノ史記ナリト實ニ此言ノ如ク。  
 大人ノ作為セシ事アルニ由テ邦國ノエボツク  
 時期ヲ分標識ヲ立テ稱號ヲ付ルヲ得ルナリ。  
 大人ノ感化ハ動カヲ起シ又反動カヲ生ゼリ。縱  
 ヒ大人ノ心ハソノ時世ノ産物ナリト雖モ公衆  
 ノ心ハ大人ノ作ル所多キニ居ル大人ノ獨自一  
 己ノ行為ハ邦國ノ規法禮儀ノ根トナリソノ考  
 思スル所ハ極大ノ思想ニシテソノ思想ヨリシ  
 テイヴント時事ヲ造レリ是故レホルメル教法  
 改革者ノ最初ニ世ニ出ル人ハ後起ノ者ヲ造リ。

遂ニ其事ヲ成シ又モデルシソウト近世思想ノ  
 自由ノ先導ヲ爲シタリ。義墨爾孫曰凡規法禮儀  
 ハ大人ノ遺セル影ニ外ナラズ故ニイスラミス  
 ムハ謨罕默德ノ影ナリピユリタンハ加爾平  
 ノ影ナリジエスイチスムハ雷關拉ノ影ナリク  
 エカリスムハ福克斯ノ影ナリメソヂスムハ究  
 ス禮ノ影ナリヤボリチニスムハ格羅克孫ノ影  
 ナリ。

○大人ハ其心ヲ以テ時世ニ印ス  
 ○大人ハ己ノ心ヲ以テ其時世及ビ邦國ニ印迹ヲ



施セリ、路<sup>ル</sup>惕<sup>テ</sup>ハ、ソノ心ヲ。近世ノ日耳曼ニ印シ。諾<sup>ク</sup>クスハ、ソノ心ヲ蘇格蘭ニ印シ。檀德ハ、近世ノ以太利ニ其心ヲ印シタリ。以太利ハ、數百年以來、ソノ風俗汙壤ナリシ間ニ、檀德ノ詩萬丈ノ光焰ヲ吐キ、ソノ言語恰モ夜ヲ守ルノ火光ノ如ク、敵ヲ報ズルノ烽烟ノ如ク、真正ノ心腸アル諸人ノ爲ニ標準トナリタリ。檀德ハ、ソノ生國ノ自主自由ノヘラルド案内者ト稱セラルベシ。然ニ自主ヲ愛スルガ爲ニ、窘逐セラレ、配流セラレ、寧死シテ悔ルナカリキ。以太

利ニ詩人多シト雖、檀德ノソノ生國ノ性情ヲ含有スルノ最モ多キニ若ズ。檀德ノ國人ニ愛セラレ、ニ若ズ。檀德ノ詩ノ多ク讀ル、ニ若ズ。檀德ノ死シテヨリ、ソノ絶好ナル詩句ハ、以太利ノ學者ノ心中ニ入り、之ガ意見トナリ、之ガ品行トナレリ。實ニソノ全國ノ史記ニ感化ヲ施セリ。倍<sup>ベ</sup>崙曰、以太利人ハ、檀氏ヲ語り、檀氏ヲ書レ。檀氏ヲ思ヒ、檀氏ヲ夢ム。或ハ其僻愛ノ過甚ナル。笑ベキモノアリト雖、要スルニ、檀氏ハ、ソノ稱譽ヲ受ル。固ヨリ過當ナリトセズ。



④大人ノ行為思想ハ古代ノ遺物ナリ  
英王亞弗勒ヨリ。亞爾白的ニ至ルマデ。其生平ノ  
行為。及ビソノ儀範。英國ノ種々ノ品行體格ヲ形  
ヅクレリ。就中以利沙伯ノ時。格蘭究ノ時。コノ二  
代ノ間。大名ヲ得タルモノ。最モ多シトス。舌克斯  
畢拉禮拔禮西德尼倍根彌爾敦哈白的罕伯田比  
摸義律的番尼格蘭究ノ如キ。或ハ大力量アル人。  
或ハ尊貴ノ品行アル人。或ハ純粹ナル品行アル  
人ニ非ルハナシ。此等ノ人ノ行為。及ビソノ思想ハ。  
過去リシ時代ヨリ。珍重貯存シタル遺物ナリ。

⑤華盛頓尊貴ナル品行ヲ其國ノ寶庫トナ  
ス  
華盛頓亦後代ニマデソノ瑕疵ナキ生涯ヲ遺シ  
傳ヘ。永クソノ生國ノ爲ニ極大ナル寶庫トナセ  
リ。即チ其品行ノ極大ナル營譽ナル清淨ナル尊  
貴ナルモノ。萬世ノ後マデ。闔國ノ儀刑トナルナ  
リ。華盛頓ノ其大ヲ成ス所以ハ。亦ソノ他ハ大人  
ノ如ク。ソノ才智ソノ技巧ニ由ルニ非ズ。唯ソノ  
職分ヲ盡サント欲スル。正經老實高尚勇邁ナル  
意思アルニ由リ。一語ヲ以テ言ハ。眞純尊貴ナル。



品行ニ由ルナリ。

以上言ル所ノ如キ諸人ハソノ生レタル國ノ爲  
 ニ真正ノ生命アル血トナリソノ國ヲ高處ニ提  
 サゲソノ國ヲ防禦シテ堅固ナラシメソノ國ヲ  
 尊貴ニシソノ遺物トスル品行ヲ以テ其人民ノ  
 儀表トナリ其國ヲシテ光榮ナラシメたり或ル  
 才識アル著書家曰大人ノ姓名及ビ其傳記ハ其  
 國ノ産業ナリ恰モ寡婦ノ産業ノ如ク他人ノ決  
 シテ奪フ能ハザル者ナリ何ノ時ヲ論ゼズ一國

ノ新精神ヲ振起スル始ニ當ツテ既ニ死シタル  
 英雄ハ生人ノ記憶ノ中ニ奮起シ生人ノ前ニ立  
 チ儼然トシテソノ爲ル所ヲ傍觀シ生人ヲシテ  
 ソノ善者ヲ稱賛セラル如キヲ覺ヘシム何ノ  
 國ニテモ此ノ如キ古ノ光榮ナル證人アツテ生  
 人ヲシテ其事業ヲ鑒察スルヲ覺ヘシマシハ  
 コノ國決シテ滅亡スル一有ルベカラズコノ既  
 死ノ大人ハ地ノ鹽ノ如シ常ニ其味ヲ失ハズ故  
 ニソノ一タビ作爲セシ事ハ死スト雖モ永ク滅  
 セズソノ子孫及ビ後人ヲシテソノ作爲セシ事



ヲ繼續スルハ權利ヲ常ニ有セシムルナリ。コノ  
大人ノ模範ハソノ國ニ永ク生活シ。他人ノ之ヲ  
用ント欲スル者ノ爲ニ勸勵鼓舞ノ用トナル。永  
ク底極スルノ期ナキモノナリ。  
⑤國ノ性質ハ人民總體ノ品行ニ由テ見ル  
ベシ  
今斯ニ一國アランニ其國ノ性質ヲ詳ニシ。長短  
ヲ較セント欲セバコレ唯其國ノ大人英傑ノミ  
ヲ計算スルノミニテハ足ルベカラズ必ズソノ  
人民ノ總體ニ普及スル品行ハ何如ニト詮議セ

ザルベカラズ意爾平話聖東アボツツホルドニ遊  
ビシ時窩爾打斯格的ハ話氏ヲ案内シテ己ガ許  
多ノ朋友及ビ親暱スル人ニ逢ハシメタリソノ  
中ニ鄰近ノ農夫ノミナラズ樵漁佃牧ノ輩マデ  
モ在タリ斯格的曰我願クハ足下ニ示スニ蘇格  
蘭人民ノ善美純朴ナル一端ヲ以テセン蓋シ一  
國ノ品格ヲ知ルニハ秀逸ナル人民文雅ナル君  
子華麗ナル夫人ニ由テ知ラルベカラズコノ類  
ハ處トシテ有ラザルハナク處トシテ同ジカラ  
ザルハナシト云リ抑モ大臣議士理學神學者ハ



ソノ人民社會ノ思想カアルヲ顯ハスト雖工、  
藝ハ人ハ勉強進修シテ新事功ヲ競フ者及ビ尋  
常勞工ヲ做ス者實ニ邦國ノ精神勢力ヲ生ジ次  
第ニ増息セシメ邦國ノ為ニ脊背骨トナリ、活潑  
ナル生氣ヲ全身ニ流通セシメテ己ザルモノナ  
リ。

⑤人民品行ノ優等ナル性質ヲ論ズ  
邦國亦人民ノ如クソノ品行體格ヲ有セザルベ  
カラズ就中君民同治ノ國ニ於テソノ人民ハ何  
ノ種類ヲ論ゼズ政事ノ權ヲ幾分カ有スル故ニ

其人民ノ道德上ヨリ生ズル行為風俗主トシテ  
其國ノ品行體格ヲ造リ出スナリ是故ニ人民ト  
邦國ト同一ナリ人民ハ品行ノ性質何如ヲ論ズ  
ルモノ即チ邦國ノ品格ノ性質何如ヲ論ズル者  
ナリ然ラバ人民ノ品行ノ性質ハ何如ナルヲ優  
等トナスベキヤ曰心思高尚曰真實曰忠直曰有  
徳曰勇毅人民ノ性質此ノ如クナレバ其國爛然  
トシテ光彩アリ他國ヨリ仰望シテ尊敬セラレ  
盤石ノ重ガ如ク四方ヲ鎮壓スルノ威アルベシ  
以上ニ言ル性質ノ外ニ要須ナル者曰敬慎曰規



則整齊曰自能統治曰心ヲ職分ニ盡ス此等ノ者  
人民ノ品行ヲ植ル所以ニ於テ亦少ベカラズ若  
夫人氏或ハ專ラ歡樂ニ耽リ或ハ偏ニ嗜欲ヲ  
事トシ此ヲ無上ノ尊ト爲シ別ニ神明ノ更ニ高  
キ者ヲ有セザル者ハ其國ノ陋貧ナル曾テ異教  
ノ邦ニダモ若ザルナリ夫異教ノ邦ニテモ和馬  
ノ如キハ諸徳ヲ比喩シテ神像トナシ世人ヲシ  
テ敬仰セシメタリ真神ヲ知ルニ至ラズトモ歡  
樂嗜欲ヲ神拜スル者ニ比スレバ豈ニ更ニ高カ  
ラズヤ

⑤政府善治ルハ人民自治ルノ善ニ及バス  
邦國ノ法制ハ縱ヒ善美ナリト雖也邦國ノ品格  
ハ定位ヲ保存シテ失ハザラシムルニ至リテハ  
ソノ益タル多カラズ而テ此事ハ人民ノ各自ニ  
己ニ屬セリ各自ノ精神ニ屬セリコノ精神ハ德  
善ヲ堅立シ邦國ヲシテ穩當鞏固ナラシムルモ  
人ナリ人世ノ長途ヲ行ク間ニ政府ハ善ク治ム  
ルハ人民ハ自ラ治ムルハ善マハ決シテ及ブ能  
ハズ蓋シ何ノ國ヲ論ゼスソノ大數ノ人民ソノ  
良心ソノ善徳ソノ善習慣此等ノ者完全充實シ



タランニハ其國ノ政府ハ必ず忠厚ニシテ尊貴ナルベシ。此ニ反シテ人民若風俗敗壞心情偽詐ニシテ自己ノ利ノミヲ求メソノ心中ニ真理ナク。律法ナカラシニハ其國ノ政府ハ必ず狡猾無賴ナル治法タルヲ免カレザルベシ。

人民ノ善徳ハ國ノ堅實ナル基礎ナリ。公論ノ暴虐ヲ防グ爲ノ真正ノ堡障ハ他ナシ。人民獨自一己ノ聰明特達ニシテ自主自由ナルト。及ビ其一身ノ純粹清潔ナル品行ト在ノ之。之ナカリセバ。吾國ノ中ニ活潑壯強ナル人民アル

能ハズ真正ノ自由アル能ハザルナリ。政府ノ法度。縱ヒ十全完備シタリモ。自ラ敗壞シタル箇々ノ人民ヲシテ高尚純粹ナラシムルト能ハズ。人民保薦ノ規制。人民保護ノ規制。及ビ人民真正ノ品行ノ如キ。苟モ能完全善美ニ至ランニハ必ず律法及ビ政府ノ中ニ反射スル。恰モ物體ノ鏡ニ映ズルガ如クナルベシ。政事上ノ善徳ハ人民各箇ノ善徳ニ及ブ能ハズ。決シテ堅實ナル基礎ヲ有スル能ハザルナリ。自主自由トイフトモ品行卑汚ナル人民ノ中ニ流行スルトキハ。臭穢ニ

臭穢ニ



シテ厭フベキ物トナルナリ。板行ノ自由モカ、  
ル下等ノ人民ニ在テハ。放逸、淫蕩ヲ發泄スル具  
トナリ。風ヲ傷リ、俗ヲ害スルニ過ザルノミ。  
邦國總體ヲ維持スル勢力ハ、人民各箇ニ下文ニ  
云ル想感アルヨリ生ズルモノ多シトス。云ク吾  
輩ハ文明ナル種族ニ屬セリ。云ク吾輩ハ大人君  
子及ビ有名ナル古人ノ苗裔ナリ。故ニソノ顯榮  
ヲ受繼ガザルベカラズ。或ハ洗緒ヲ墜ス。勿レ  
ト。此ノ如キ思念アルハ、ソノ國ノ勢力トナルナ

リ。サレバ邦國ニ古人ノ大事業ノ回觀スベキ者  
アルハ重要ナル事ナリ。蓋シ過去ノ大業ハ、今人  
ヲシテソノ生涯ヲ做ヲ學バシメ、今人ヲ高處ニ  
上ラセ、之ヲ支持シ、今人ニ光亮ヲ與ヘ、之ヲ提起  
スルナリ。ソノ過去ノ大業トイフハ、獨リ高大ナ  
ル事功ノミニ非ズ、尊貴ナル禍難ニ罹リシ事及  
ビ種々ノ勲績ミナ是ナリ。今夫邦國ヲ人民ノ如  
クニ生涯ヲ做スモノト觀ルトキハ、邦國ハ生涯  
ハ經鍊ヲ貯ヘタル大ナル庫藏ナリ。苟モ善ク之  
ヲ用フレバ、人倫交際上ヲ上進セシメ修善セシ



ムベシ。若ソノ用ヲ誤マレバ。空虚欺惑。及ビ失敗  
 ヲ生ズベシ。邦國亦猶人ノ如シ。患難ノ試鍊ニ由  
 テ清潔ナルヲ得。又勢カヲ生ズルヲ得ルナリ。邦  
 國ノ歴史ヲ觀ルニ。最榮最貴ナル章段ハ患難ヲ  
 忍受スル記事ナリ。即チ之ニ由テ絶美ナル品行  
 ヲ發出スルモノナリ。抑モ自主自由ヲ愛スル心  
 及ビ國ニ忠義ナル心ハソノ成就スル所以ノ者  
 固ヨリ多シ。然レ患難苦厄ヲ忍受スル尊貴ナル  
 心ハソノ成トコロ更ニ多シトス。  
 (五) 忠心義氣ノ似テ非ナル者

今日ニ在テ名ヅケテ忠心義氣ト云ル者。徃々或  
 ハ固泥執迷トナリ。或ハ隘心窄量トナリ。コレヨ  
 リ發見シテ國論ノ偏私國論ノ矜誇。國論ノ怨恨  
 トナリ。一モ行事ニ顯ハルモノノク唯大言ヲ  
 吐キ扶助ヲ望ミ旗ヲ飄ハシ。歌ヲ唱ヘ。過去ノ冤  
 ヲ叫ビ。醫スルニ難キ不是ヲ咎メ。格々トシテ休  
 ザルナリ。此ノ如キ忠心義氣ハ。何ノ國ニ於テモ  
 極大ノ禍殃ナリ。  
 (六) 忠心義氣ノ真ニシテ尊キ者  
 然レニ忠心義氣ノ真ニシテ尊キ者ニ至ツテハソ



ノ尊貴ナル行為ヲ以テソノ邦國ヲシテ勇強ナ  
ラシメ高尚ナラシムルナリソノ行為ハ職分ヲ  
盡シ眞實ニシテ毅然タル大丈夫ノ氣象アリソ  
ノ生涯ヲ做ニ忠厚節廉ニシテ正直ナリ最モ善  
ク機會ヲ用ヒテ進修ノ益ト爲リ就中邦國ニ忠  
義ヲ顯ハセシ古ノ大人或ハ教法ノ爲ニ或ハ自  
主自由ノ爲ニ患難痛苦ヲ忍受シ身ヲ殺シテ悔  
ズ遂ニ其人民ヲシテ後世ニ至ルマデ自由ノ生  
命ヲ受シメ自由ノ法度ヲ嗣守ルヲ得セシムソ  
ノ榮光赫奕トシテ萬世ヲ照耀セリ何ゾ曾テ死

滅ノ期アラシヤ

① 邦國ノ眞正ノ大ハ土地ノ大ニ由ニ非ズ  
邦國ノ大小ハソノ幅員ノ廣狹ニ由テ定ル能ハ  
ズ猶各箇ノ人ノ形體ヲ以テ大人ヲ定ムベカラ  
ザルガ如シ詩ニ曰  
人ハ樹木ノ體質ノ生長スルニ同ジカルベカ  
ラズ更ニ此ヨリモ善ク爲スベキコトアルベシ  
邦國ヲシテ大ナラシメント欲セバ必シモソノ  
土地ノ廣大ヲ要セズ然ニ土地ノ大ト眞正ノ大  
ト混淆シテ理會スル誤往々ニシテコレ有リ蓋



邦國ヲ觀ルニソノ人民ハ衆多ナリソノ境土ハ廣大ナリ而メ真正ノ大ナル者ヲ缺キタルアリ又コレニ反シテ民數少ナク土地狹シト雖小國トシテ見ルベカラザルモノアリ以色列ノ人民ハ寡少ナリト雖絶大ナル生涯ヲ發出シ人類ノ命運ヲ造ル爲ニ大勢カアル感化ヲ世ニ施シタリ希臘モ大國ニ非ズソノ中亞的加ノ人民數ハ南蘭加舍ヨリ少ク雅典ノ人民ハ紐約クノ多ニ如ズ然レ藝術文學理學及ビ忠義氣ニ於テ何モ大ナラザルナカリキ

然ト雖デ雅典ニ於テ自主ノ民ト雖レ真正ノ家裡ノ生涯ヲ有セズ其他ハ奴隸ニシテ其數最多シ官職ニ居ル人ソノ行儀風俗壞亂ニ至ラザレドモ其心急弛シテ堅固ナラズソノ婦人ノ完美ナルモノモ貞行ヲ缺タリコレ雅典ノ論者ニテ亡ブル所以ニシテソノ衰亡ノ速ナルソノ興起ヨリ甚シカリケリ

至羅馬ノ衰亡スル所以ヲ論ズ

羅馬ノ衰亡モ亦希臘ニ似テソノ原因ヲ人民ノ風俗壞惡ナルト歡娛怠惰ノ二者ヲ甚ダ愛好ス



ル。ト。ニ。歸。セ。ザ。ル。ヲ。得。ズ。羅。馬。ノ。末。世。ニ。至。テ。ソ。ノ  
人。民。凡。勞。力。作。工。ノ。事。ヲ。獨。リ。奴。隸。ノ。爲。ス。ベ。キ。ト  
ト。思。ヒ。嚮。ニ。ソ。ノ。先。祖。ノ。大。功。德。ヲ。以。テ。自。ラ。矜。リ  
シ。モ。後。ニ。ハ。之。ヲ。忘。ル。、ニ。至。レ。リ。遂。ニ。ソ。ノ。國。存  
ス。ル。ニ。堪。ル。者。ナ。キ。ニ。至。テ。果。シ。テ。七。ビ。タ。リ。薄。爾  
敦。曰。忠。實。ナル。勞。工。ヨ。リ。出。ル。一。滴。ノ。汗。ヲ。惜。ミ。一  
戰。ニ。一。封。度。ノ。血。ヲ。失。フ。ヲ。顧。リ。ミ。ズ。ト。コ。レ。勞。工  
ヲ。嫌。フ。人。民。ヲ。形。容。シ。テ。言。シ。ナ。リ。凡。カ。ケ。ノ。如。キ  
懶。惰。ニ。シ。テ。奢。侈。ナル。人。民。ヲ。以。テ。滿。タル。邦。國。ハ、  
必。ズ。滅。亡。ス。ル。ヲ。免。レ。ズ。而。メ。勞。工。ヲ。好。ミ。勉。強。ノ

カ。ア。ル。人。民。ニ。代。リ。テ。受。領。セ。ラ。ル。ベ。キ。ナ。リ。  
⑤ 國。ノ。大。ハ。人。民。ノ。品。行。ニ。由。リ  
法。帝。路。易。第。十。四。嘗。テ。格。兒。白。的。ニ。問。テ。曰。我。法。國  
ノ。如。キ。土。地。ノ。大。人。民。ノ。衆。ヲ。以。テ。彼。ノ。一。小。國。和  
蘭。ヲ。征。服。ス。ル。能。ハ。ザ。ル。ハ。何。故。ゾ。ヤ。コ。ノ。宰。臣。對  
ハ。テ。曰。ク。其。故。ハ。國。ノ。大。ナル。ハ。ソ。ノ。領。地。ノ。廣。狹  
ニ。關。ラ。ズ。ソ。ノ。人。民。ノ。品。行。ニ。由。リ。陛。下。ノ。和。蘭。ヲ  
征。服。ス。ル。能。ハ。ザ。ル。ハ。和。蘭。人。民。ノ。勉。強。節。儉。ニ。シ  
テ。精。神。氣。力。ア。ル。ニ。由。ル。ガ。故。ナ。リ。

⑥ 人民ノ善情形ハ敵國望ンテ之ヲ畏ル



士班ノ國使斯比諾拉及ビカ加兒垤ソノ國帝ノ命ヲ受テ一千六百八年ニ海牙ニ至リ和約ヲ結ビシガ其前ニ或日コノ國使二人ニテ四方ヲ見渡シタリシ時八人或ハ十人バカリ一小舟ヨリ出テ陸ニ上リ草ノ上ニ座ヲ占メ麵包牛酥及ビ麥酒ヲ出シ中食ヲ為サントスル有様ヲ見タリ國使傍ナル農人ニ彼ノ旅人ハ誰ナルヤト問バ彼ハ合邦ノ委員ニシテ我等ノ尊敬スベキ主人ナリト答ヘタリ斯比諾拉ハ忽チソノ同儕ニ私語テ我等必ず和睦ヲ成スベシ彼人ノ如キ者ハ

征服セラルベキ人ニ非ズト曰リ  
 畜人民ハ忠義信實ナル品行アルベシ  
 法制ノ堅立鞏固ナルハ品行ノ堅立鞏固ナルニ由ル此理疑ガフベカラズ壞惡放肆ナル單一人多少相合フトモ決シテ大國ヲ成テ能ハズカクノ如キ人民ハ開明ノ度高キガ如クニ見ユレバ禍害若シ至ラバ只初ノ一觸ニシテ粉齋トナリ亡滅スベシ是故ニ人民ハ忠義信實ナル品行アルベキヲ要スコレナケレバ真正ノ勢力ナク真正ノ固結ナク又真正ノ堅固健安アラヌナ



リ。コレナケレバ。縦ヒ富饒ナリトモ。禮義アリトモ。藝術ニ長ジタリトモ。敗亡ノ邊ニ徘徊スルガ如キノミ。抑モ人民ノ。特ニ一己ノ私ヲ顧ミ。歡樂ヲ求ル外。更ニ志向アラザル者。各自ノ小サキ一己ヲ以テソノ小サキ神トナス者。群ヲ成セ。ル邦國ハ定メテ天罰ヲ受ベシ。而メソノ衰枯得テ遠ルカカラズ。

（奎）邦國ノ滅亡ヲ救ハ高尚ナル人民ニ頼ル。凡ソ邦國ソノ體性品格ヲ保ツ能ハズシテ之ヲ失フニ至ルトキハ。滅亡ニ瀕スト知ルベシ。何ノ

邦國ヲ論ゼズ。眞實。正直。忠義。公道ノ諸徳ヲ尊トビ。之ヲ行フ。廢止シタランニハ。ソノ人民ノ生命。少しモ價值アラズ。有ト雖モ。無ガ如クナリ。然ト雖モ。コ、ニ著眼スベキトアリ。何ノ國ニテモ。人民濫惡ニシテ財ヲ用ヒ。淫佚ニシテ樂ニ耽リ。爭軋シテ黨ヲ分チ。凡ソ徳行ノ事ヲ忽ニシ。正經ニシテ順序アリ君上ニ忠ナル等ヲ。過去ノ事トシテ。之ヲ問ザルニ至ルカ。ル黒闇ノ中ニ若シ幸ニ忠厚正直ナル人アリテ。相互ニ手ヲ引合テ。行ク者アランニハ。人民ノ惡習ヲ矯正シ。ソノ品



行ヲシテ高尚ナラシムルハ。獨リ此人ナリカク  
 國俗敗壞シタルノ後。衰亡ヲ免カレント欲ス。凡  
 他ニ望ナシ。獨リ此人ニ救ヲ望ムベキハ。若シ  
 不幸ニシテ。カクノ如キ人存セズ。品行全ク失ヒ  
 タラバ。其國救ハレズシテ。滅亡ニ歸センノミ。  
 命少ク天賞。命多ク天罰。命少ク天賞。命多ク天罰。

西洋品行論第一編終

十善

三行

三行



